

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 kor
Félévre ——— 12 .
Negyedévre ——— 6 .
Egy hóra ——— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azoanál az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 190. szám.

Csütörtök, augusztus 21.

Hiresztelések.

Nagybecskerek, augusztus 21.

(F.) Sokan vannak, akik a Széll kormány pozíciójának megdöntését a legkülönbözőbb célok elérése végett óhajtják s e végett a most folyó kiegyezési tárgyalások menetét a legcifrább hiresztelések terjesztésére használják föl.

Ámde mi azt hisszük, hogy ezeknél sokkal többen vannak azok, akik bizalmas várakozással néznek eléje a Széll kormány munkája eredményének s akiket ezek a mindenféle hiresztelések nem ingatnak meg meggyőződésükben.

A hiresztelők, ha mást nem kolportálhatnak hát legalább a miatt panaszkodnak, hogy a magyar közvélemény minden fölvilágosítás híjával teljes sötétségben van a kiegyezés állapotát illetőleg.

Ez a panasz azonban nem tévesztheti meg a józan közvéleményt, amely nagyon jól tudja, hogy alkuról lévén szó, a dolog természetéből következik, hogy az alkudozásban résztvevők nem trombitálják tele a világot azzal, ami közöttük történik. Így még magánfelek sem tárgyalnak s még kevésbé kormányok, amelyek milliók érdekeit latolják. Kormány kormányval, állam állammal még sohasem tárgyalt úgy, hogy a tárgyalás fázisait kihiresztelte volna.

A titkolódzás miatt tehát nincs komoly ok türelmetlenkedni és lázongani. Széll Kálmán egész politikai iránya az őszinteség és egyenesség útján halad. Mindenki nyugodt lehet a felől, hogy a kormányelnök nem fog elvonni semmit a nyilvánosság ellenőrzése és bírálata elől, ami odavaló, de önként érthetőleg majd csak akkor, ha annak az ideje elérkezik.

Addig is pedig nyugodtan és higgad-

tan várhatunk, mert hisz Széll Kálmán eddigi multja és működése elég garanciát nyújt arra nézve, hogy további hazafias s üdvös munkájának bizalmat előlegezzünk.

A kiállítók kitüntetése.

— augusztus 21.

A zsüri-tanács f. hó 19-én döntött a kitüntetések ellen beadott felszólalások tárgyában. A döntés következő:

Dzinitz Marcella nősabó kiállítási éremokmányt kap jó munka, kitűnő izlés és versenyképesség jelszókkel.

Andel B. özvegye tajtékpipa-faragó kiállítási éremokmányt kap tiszta, jó munkáért, versenyképességért.

Kelemen Péter cipész kiállítási éremokmányt kap jó munkáért, jó izlés és versenyképességért.

Özv. Paulovics Józsefné fazekas kiállítási éremokmányt kap jó munkáért és haladásért.

Messzinger Mór kárpitos kiállítási éremokmányt kap iparművészeti haladásért és versenyképességért.

Özv. Korényi Gyuláné asztalos kiállítási éremokmányt kap jó munkáért és törekvésért.

Koller Antal cipész kiállítási éremokmányt kap ujtásért és versenyképességért.

Tóth Ferenc fazekas diszoklevelet kap iparának iparművészeti irányban való fejlődéséért.

Szelgrád János cementműves kiállítási éremokmányt kap dicséretes törekvés és haladásért.

A mbrózy István könyvkötő kiállítási éremokmányt kap gyakorlatias jó munkáért.

Kolleth Jakab cipész elismerő okmányt kap haladásért.

Titz Albert asztalos kiállítási éremokmányt kap jó és izléses munkáért.

Annau József kosárfonó kiállítási éremokmányt kap csinos és jó munkáért.

Klein Bernát gőztéglagyára diszoklevelet kap versenyképességért.

Heller Mór szappangyára kiállítási éremokmányt kap jó munkáért és törekvésért.

A mbrózy József szappanos kiállítási éremet kap versenyképességért.

Özv. Lukics Milosné szappanos kiállítási éremet kap haladásért.

Eperjessy Károly asztalos kiállítási éremet kap törekvésért s haladásért.

A nagy zsüri által el nem bíralt kiállítók-nak a zsüritanács a következők kitüntetésekét ítélte oda:

Orosz Lajos fényképész diszoklevelet kap finomult izlés- és versenyképességért.

Ifj. Barth István építész kiállítási éremokmányt kap iparművészeti haladásért

Nagy Áron asztalos kiállítási éremokmányt kap haladásért.

Herodek János mázólo kiállítási éremokmányt kap gondos jó munkáért

Horty János bádigos kiállítási éremokmányt kap gondos jó munkáért.

Spitz Sándor szobafestő kiállítási éremokmányt kap ujtásért.

Schwartz János cipész kiállítási éremokmányt kap jó munkáért.

Pfeifer János cipész kiállítási éremokmányt kap jó munkáért.

Rátz Ödön lakatos kiállítási éremokmányt kap tiszta s jó munkáért.

Tikárt Károly bádigos kiállítási éremet kap csinos és jó munkáért.

Iberer András bádigos elismerő okmányt kap haladásért.

Amend Ferenc nyerges kiállítási éremet kap szép fényezésért.

Seehorsch Hugó cipész kiállítási éremokmányt kap jó munkáért.

Elismerő okmányt kapnak:

Erdős Jolán és Horváth Rózsika iparművészeti haladásért.

Walpek Mihályné és Hanka Borbála jó izlésért.

Koch Mária jó munkáért.

Kozlovacs Zsivánka csinos mukáért.

Balázs István törekvésért.

A többi kitüntetést jelszavak kíséretében folytatólagosan közölni fogjuk.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Aratás — holdvilágnal.

A Marospart rengett a sárgafejű, érett kalászkóttól. Mint az aranyárga mesebeli tenger, úgy hullámozott. Madártávlattól néztem az uraságok ezer holdakra terjedő buzatábláit, mert én a hegyek tetején keresztülszigázó kocsiuton kocogtam vérbeli erdélyi mokánylovacsakkal. Lenn, a Marosnak termékeny partjain játszott a lemenő nap a völgybeli tornyok és kastélygombok fényességében. Majd a szöke Marosban csillámlott föl, hol tutajokon vitték az oláhok a télen lehántott és ölbe vágott fákat.

Festői kép volt!

Fönn a vadon erdő, hol tán most is eprezik a mackó és les a farkas, a téli vadászok öröme s a nyáj réme.

Junius vége felé járt s a meleg oly tikkasztó velt még az erdőbe vágott uton is, hogy bámulva kérdeztem kocsisunktól: hogy-hogy még nem aratnak?

— Instállom alássan, aratnak!

— Nem látok egy lelket sem; — mondtam

— a napfényben a kasza csillogna.

— Majd hüssel, hüvösen kezdik; kora reg-

gel, mert ilyenkor száraz a naptól a buza szálmája, aztán eltörök.

— Furcsa, — gondolám — az Alföldön, a Bánátban mily nagy a meleg, még sem félnek a naptól.

Kocsink mindig lejtősebben haladt és mire lement a nap a hegyek mögé, utolsó sugarait vevve a kiáradt Marosba, mi letértünk egészen a völgy országutjára.

— Itt stációt kell tartanunk; — szolt a kocsis — a malomban van jó bor, borviz és rántott hal. Parancsoljon leszállani s megvacsorázni, míg én megetetem és megitatom a párákat.

Tényleg a molnár jól tartott. Nemcsak sült hallal, de még kiűrtös kalácsesal is.

A kis lovak, jól tartva, csak úgy rángattak a kis kocsiit, harapdálták a zablát és ugráltak, midőn beültem, hogy utamat folytassam.

— Jó kis lovak ezek, fel se vették a hegyet; milyen tüzesek! — mondtam.

— Ezek ördögök, instálom alásan! Belzebub, meg a Sátán a nevük is. Aztán még pályinkát önték a vizesvedrükbe. Meg a bokájukat is azzal kentem nekik. Ilyenkor esmég elmennek négy órát futvást — szolt a kocsis.

— Csak be ne vigyenek a Marosba, ha részegek. Mert a: országot itt kigyózik mind a parton.

— A vízbe nem mennek. És nem is igen látnak, mert hályogos a szemük. Én örülök nekik, mert így nem ijedősek, pedig a mint hallám a malomban, ma szigonyoznak a Marosban.

Csakugyan a Maros aranszin helyett most a teli hold fényétől ezüstös habjain csónakok lebegtek, melyben hosszú szigonyokkal ültek a halászok, míg egyiköknek égő fálya volt a kezében s úgy lobogtatta a víz fölé.

Ilyenkor megállt mind a csónak és a benne ülő szigonyos emberek lesték a fálya-fényre fölbukkanó kíváncsi halakat. Mert a hal épp oly kíváncsi, mint az ember. A tűzijáték érdekl. Persze vesztére, mert a szigonyok hamar belemélyednek a testébe és fogva marad ő kelme.

Csendben folyt a szakmányolás. Némán hal meg a hal, még csak nem is figyelmeztetheti a társait a veszedelemre s a csónokok szép, nagy halakkal teltek meg.

Megkondult az esteli harangszó, vagy valami oláh beszerikában húzták egy haldokló üdvéért a harangot, de egyszerre figyelmem a széles folyamról a tulpartra tévedt. A mesés bőségű buzaföldekre, melynek a méla holdvilág olyan rémes világítást kölcsönzött. Meg volt népesülve a nappal még néptelen föld. Számtalan kasza villogott taktusban és az oláh fáták festői jel-

Téli idényre

Utazó bundák. Guba.
Téli kabátok.
Városi bundák.
Lodenkabátok 500—73.17

ATKÖLTÖZÉS MIATT ELADOM ÖSSZES ÁRU-
KÉSZLETEMET MÉLYEN LESZÁLLITOTT ÁRAK
MELLETT.

KOVÁCS • GEDEON

úri-, fiu-, női- és

leányruha terme.

Minden idényre

Raglanok. Felöltők.
Öltönyök. Nadrágok.
Női gallérok.
Női felöltők és kabátok.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 10 óráig kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 10 óráig az urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

Augusztus 10—24. Helyi iparkiallítás.
23. A torontálmezei gazd. szövetkezetek közös gyűlése a városban d. e. 10 órakor.

— **Szent István napja.** Dicsőséges első királyunknak ünnepét, Szent István napját városunkban is hagyományos kegyelettel ünnepeiték meg. Előestéjén a várost kivilágították, a házakat lobogók díszítették, 20-án pedig délelőtt 10 órakor nagy zenés mise volt a róm. kath. plébánia-templomban, amelyen az egyházi zene- és énekar Seiler ünnepi miséjét adta elő. Az isteni tiszteleten nagy közönség vett részt és megjelentek a hatóságok képviselői is. Egyébként forró augusztusi nap tüzött a városra s a közönség sietett ki a zöldbe s ott töltötte el a délutánt.

— **Személyi hír.** Benedek Sándor, a m. kir. közigazgatási bíróság ítélő bírja, a kitűnő jogtudós és író városunkba érkezett, a hol szabadsága hátralevő részét vejenél, Benedek Endre m. kir. pénzügyi segédtitkárnál tölti.

— **Az iparkiallítás meghosszabbítása.** A helyi iparkiallítás nagy sikere arra indította a rendezőseket, hogy a kiállítást meghosszabbítsa s úgy határozott, hogy a kiállítást augusztus 25-éig nyitva tartja. A kiállítást különben folyton tömegesen látogatják s tegnap is több mint ezer ember nézte meg. Hogy a kiállítás tanulásaiban mindenkinek része lehessen, a rendezőség a belépő díjat állandóan husz fillérben állapította meg.

— **Mattanovich ezredes távozása.** A hivatalos lap mai számának közlése szerint, ő felsége a király Mattanovich Ernő ezredest, a cs. és kir. 29. gyalogezred Nagybecskereken állomásozó zászlóaljának parancsnokát, a Lajos Salvator főherceg nevét viselő 58. gyalogezredhez helyezte át. Mattanovich ezredes rövid ittléte alatt teljes mértékben megnyerte városunk társadalmának nagyrabecsülését, miért is mindenki sajnálattal fogja venni távozását.

— **Magyar név.** A belügyminiszter kiskoru Fassbinder Sándor mollyfalvai illetőségű ugyanottani lakos családi nevének „Bodnár“-ra kért átváltoztatását megengedte.

— **Uj honvéd-tiszthelyettesek.** A magy. kir. honvédelmi miniszter a honvéd-hadapródiskolák IV. évfolyamát végzett növendékei közül a következőket nevezte ki hadapród-tiszthelyettesekké: Rigó Dezsőt a verseci, Ghilesán Jánost a sziszei, továbbá Végh Guidót, Lepossa Józsefet, vizeki Tallián Jenőt, Tabajdy Ivánt, Till Jánost, Györke Pétert és Pathy-Nagy Kálmánt a szegedi 5. honvéd-gyalogezredhez.

— **Változások a klerusban.** A megyés püspökünk a Patzner Istvánnak temesvári-gyárvárosi plébánosát történet megválasztása folytán üresedésbe jött r. kath. főgimnáziumi hittanári állásra Mayer Jánost, a temesvári legényegylet igazgatóját és temesvári gyárvárosi hittanárt nevezte ki, kinek helyébe viszont gyárvárosi hittanár és a legényegylet helyettes-igazgatójává Scheiber Ferenc daruvári koadjutor lett disponálva. A megyés püspök továbbá Barta József écsai segédlelkész hasonló minőségben Daruvára és Becker Wendel fölszentelt áldozárt Eskára segédlelkézi minőségben rendelte ki.

— **Nikolics Fedor báró állapota.** A Gmundenben betegen fekvő Nikolics Fedor báró v. b. t. t. főrendiházi tag állapotában, mint örömmel értesülünk, jelentékeny javulás állott be s remélhető, hogy a népszerű főúr mielőbb visszanyeri teljes egészségét.

— **Csávossy Ignác születésnapja.** A délvidek egyik legnépszerűbb földesura Csávossy Ignác kir. tanácsos, csávosi nagybirtokos, a napokban ülte meg születésnapjának nyolevanötödik évfordulóját. A kedves családi ünnepre összegyűlt a Csávossy-család, báró Gudenus nagybirtokos tizenkét fiával és a Gyertyánffy-család számos unokával és dédunokával. Csávossy Ignác, aki atyja Csávossy Béla országgy. képviselőnek, a képviselőház házagnyának, magas kora dacára pompás egészségnek örvend és még mindig maga vezeti délvideki mintagazdaságát.

— **A miniszterelnök és a verseci kiállítás.** Széll Kálmán miniszterelnök a verseci iparkiallítás megnyitása alkalmából hozzá intézett üdvözlő táviratra a következő sürgönyválaszt intézte Weifert Károly polgármesterhez:

Nagyságos Weifert Károly polgármester urnak

Versec.

Szíves üdvözlötök és ragaszkodásuknak kifejezését örömmel vettem. Fogadják érte őszinte köszönetemet. Legyenek meggyőződve, hogy a városra nézve oly kiváló fontosságú kiállítás megnyitásán igen szívesen jelentem volna meg, ha hivatalos elfoglaltságom időt engedett volna. Nagyon sajnálom, hogy a városnak eseményszámába menő kiállítását meg nem tekinthetem.

Széll.

— **Halálozás.** Mint részvétellel értesülünk, Perger Nándor volt városi számtiszt tegnap d. u. meghalt. Temetése ma délután 6 órakor lesz.

— **Az alispán a hivatali késedelem ellen.** Az alispánnak az utóbbi időben ismét azt kellett tapasztalnia, hogy több elsőfoku hatóságtól bizonyos időszaki jelentések késedelmesen folynak be, mi nemcsak folytonos sürgetésekre ad alkalmat s így hiábavaló felesleges munkát okoz, hanem az ügyeknek kellő időben rendesen való elintézését megakadályozza. Miután pedig a hatóságok jelentéseinek okvetlenül kellő időben be kell érkezni, ha azok anyagát feldolgozásra alantas községi hivatalaiktól idejekorán és előre meghatározott időben szintén megkapják, úgy a felmerülő késedelmeket csak annak kell tulajdonítani, hogy vagy az alantas községi hivatalokkal szemben a kellő intézkedések meg nem történtek avagy meg nem történtek idejekorán, avagy ha ez meg is történt, azok pontos betartására az illető községi hivatalok nem szorítottak és részükről felmerülő késedelem nyomban és érdem szerint meg nem toroltatik. Mindkét esetben az illető hatóságokat terhelvén a felelősség, dr. Dellimanic Lajos alispán erélyes körrendeletben felhívja most a főszolgabírákat és polgármestereket, hogy rögtön és egyszersmindenkorra intézkedjenek, hogy a betérjesztendő bármely időszaki jelentések és munkálatok ezentúl annál is inkább a kitűzött határidőig pontosan beérkezzenek, mert nem hajlandó többé a teljesen indokolatlanul felmerülő késedelmeket elnézni, annál is inkább, mert olyanok pontos nyilvántartás és ügykezelés és kellő előzetes intézkedés mellett teljesen ki vannak zárva. Figyelmezteti a hatóságokat az alispán, hogy rendelete pontos betartásának minden egyes esetben szigorúan érvényt fog szerezni. Az alispán egyttal felhívja e rendeletére a központi előadói kar figyelmét is, hogy annak saját ügyosztályai ügyeinek elintézésénél érvényt szerezzenek.

— **Eljegyzés.** Bötcher Dezső törvényszéki aljegyző eljegyezte Zachariás Rózsika kisasszonyt, Zachariás Miklós telekkönyvvezető bájos és kedves leányát.

— **Beiratások a zárdaiskolában.** A „Misszonyunkról“ nevezett iskolánővérek nagybecskereki intézetében a beiratások f. évi szeptember hó 1., 2. és 3-án ennek vége mindenkor délelőtt 9—12-ig és délután 3—5-ig. Az új tanév ünnepélyes megnyitása szeptember 4-én lesz a róm. kath. plébánia templomban d. e. 9 órakor tartandó istentisztelettel.

— **A hidkölcson.** Dr. Grandjean József polgármester a napokban fönt járt Budapesten s közbenjárt a belügyminiszteriumnál a hidkölcson ellen beadott felebbezés ügyének sürgős elintézése dolgában, hogy a város a kölesönügyelet mielőbb megköthesse a Magyar Jelzálog Hitelbanknál s a vashidak építését megkezdhesse.

mezben képézték a férfiak által learatott buza-kalászokat.

— **Éjjel aratnak?** — kérdém a kocsist. — Fura divát

— **Instálom,** csak hüssel; kaszálni is jobb holdvilágnál. Én is akkor szoktam s inkább nappal pihenek vagy egyebet dolgozom. Ez a nagy tábla hajnalra le lesz aratva. Ez a miénk!

Igazán bántam ezen a néma aratáson, én, aki megszoktam, hogy egy-egy parázs verekedéssel, nagy danával arat a Dunántul legtöbb paraszta.

De hát tán igaza van ennek az erdélyi gazdának, ha lusta béreseit olyankor dolgoztatja meg, mint az olaszok szokták, éjjel. Az olasz is a hátán fekszik a nagymelegben és csakis éjjel él, ordítva, nyüszögve és dalolva; az ő sziesztaja a nap déli szakán van.

Valami fájdalmas, panaszos sirám hallatszott a tulpartról. Mintha inkább panasz volna, mint ének. A rabszolgák keserves danáira emlékeztetett ez a dal.

Az aratók énekeltek. Egyhangu melódiájuk inkább elszomorító volt, mint vidámak.

Szinte megborzongtam tőle és úgy megörültem, mikor a kocsikerekei alatt csikorogni hallám a kavicsot. Ez már a kastélyba vezető út, mert a Maros kavicsaival van beszórva.

Csakugyan hamarosan beállt a kocsim a veranda elé, hol kedves gazdáim üdvözöltek.

— **Hát szépek a havasok?** — kérdezték — Jól esett a kétnapi kirándulás? Nem fáradt el?

— **Minden jó volt,** a borszei fürdőtől kezdve a malombeli vacsoráig, csak egy kis teát kérek, mert úgy megfázódtam.

— **Juniusban?** — nevetett az urnó.

— **Oh,** nem a hidegtől. Hanem az a némaság, az a furcsa halászat, az a holdvilágos aratás s ez a bánatos dallam varázsolt engem át a

kísérteties, borongós hangulatba, melytől megfáztam. De érdekes.

— **Szereti a kísérteteket?** Vagy fél tőlük? — kérdezte háziasszonyom.

— **Félni nem szoktam,** — felelém — de olyan furcsa volt, mintha az északi fény hónapba kerültem volna, ahol Isten csudájaként megterem a rozs, buza és az árpa. Ezek az oláhok bőrös bekecsékben, nagy fényes, tüszőjükkel, hosszú süvegeikben ugys hasonlótanak az eszkimókhöz... De hát micsoda szokás ez az éjjeli munka? — kérdeztem.

— **Hát mi különbség van az éjjel és a nappal közt?** — felelte házigazdám. — Te a vonaton éjjel utazol nyáron, a nyár künn marad egész éjjel, egész nyáron át pásztorstól, mindenféle emberi foglalkozást üznek éjjel, hát miért ne aratnának holdvilágnál, ha nappal rekkenő a hőség?

— **Igaz, igaz,** de reám olyan rémes hatást tett. Egy gyermekkori történet jut eszembe, a melyre igen élénken emlékszem.

Halljuk! — mondák vendéglátóim és én nagyot hörpente rumos teából, elmondtam nekik az alábbi kísérteties élményemet.

— **Az apám szolgabíró volt** Zalában. Ott, ellentétben a Balaton tulpartján levő Somogygyal, nincs oly sok jó buza-föld, s azért is hívják Zala azon részét Göcsejnek, vagy Küországnak. Kevés gabonaföldje levén egy-egy községnek, a parasztok vékony csikokban bírnak a határon egy kis hegyoldali buza-, rozs-, vagy árpa-földet. Inkább a szőlőt mivelnek, ha arra is nem járt volna a veszedelem, a filloxera. Képzhetik, hogy az a tündérszép táj az én hazámban, az a sokféle színű zöld és zöldebb csiku pántlika-földecske aztán mily becsben áll.

Minden évben rengeteg pörök és igazságszolgáltatási kérvények érkeztek apámhoz, hogy ez s ez a szomszéd elszántott a szomszédjától egy araszt a magáéhol.

Hiába vigasztalta őket édesapám, hogy a Dráva vize holdankint lopja el a földeket Somogyból Szlavóniába, de a másik évben meg visszalopja, még nagyobb darabbal tolvá meg. Hát ne veszekedjenek, ne rendeljenek mindeig komissiót ki, hogy újra fölméressék hivatalosan, kinek a szessziójából loptak el jobbról-balról, hanem másik évben, mikor őszkor vetnek, akkor jelöltessék ki, aztán ütessenek bele cölöpöket.

— **A cölöpöt kiveszi az eke!** Ha nincs igazsága a szegény embernek, majd vész magának! — fenyegetődztek és tény, hogy egy pár koponyát bekötözött az orvos.

Egy éjjel édesapámmal ölesre mentünk. A rezulák közt a forrás mellett huzódtunk meg az erdészszel. A hold világított és az őzike késett.

Egyszerre úgy éjfeltájt keresztet vet az erdész és így szól apámhoz:

— **Tekintetes uram!** Hát mégis a Zala Jóska zsvány volt! Tessen csak oda nézni a högyre, hogy szántja vissza a szomszédjának a tőle ellopott s a törvényszék előtt hamis eskü alatt elkoboztatott egy lábnyi földjét. Nézze, hogy megy föl a hegyig, hogy dolgozik.

Hjah, egy láb széles csak, de föl a hegyig sok métermázsza buzát megterem!

Apám kimereszté szeméit. En térdre estem s a mint anyámtól tanultam, hangosan imáztam: — Minden jó lélek dicséri az Istent!

Zala Jóska eltűnt. Pedig apám látásával nézte a helyet. S tényleg a másnapi éjjelen fel is szántotta a szomszédja javára az ellopott csikot. Mert így rendelték neki ezt a másvilágon.

Látják, kérem, ez a gyermekkori mese jutott eszembe ma, midőn holdvilágnál, méla busdanákkal arattak az oláhok. Rabokként tüntek fel, akik bűnhődésül, talán azon rablásokért, melyeket hajdanában uraságaikon elkövettek, kénytelenek most az éjjeli időig elvégezni a föld munkálatait.

B. György.

— **Ha** rendi tanázaának főnökhosszas szután temet

— **A** „magyar tartotta ez egyesületek A „Délmag képviselő j del elnök nyította meg vel a hivatal Ezután elh Gyula minititók nezharmine ée Következteszakyszerű kezett. Nag lényege a képzőintéze A második volt, ki a terjesztett az Orsz. az 1893. javaslatot elvek szer minimum 10'000-nél minimum lető helyes zata száma megfelelő az iskolát fizetését a kiegészítést hivatalból nek a tanit intézkedés korpótlék ben részesit közásait.

— **Ha** kerekü „Har kezdettel a Belépő-díj 4

— **M** hó 24-én K deglóben r estélyt rend álmát és d I. IV. 1 kor. 20 kor. A tiszt

— **Ir**

* **Har** gyült össze becskereki Harmonia A hangvers semmi sem hangversen kezdődött, a követett s összevágó kara előad pedig Veru Jeggel gyón szést keltett net és nag Mayer L. Kürschne két művészi kíséret mélt dizsár lend az éjjeli van a fordított is nak „A szer sal adta elő vészi kíséret schmidt játéka, ugy előadása. Ez keringőjét, „Olyan a te melynek es a hangvers ben nem ugyancsak a Harmonia hangversen és Ripka véget ért. A perdtül.

— **Halálozás.** Zv'er Endre, a kiváló kegyesrendi tanár, a kegyes tanítórend szegedi társházának főnöke augusztus 19-én 52 éves korában hosszas szenvedés után meghalt. Tegnap délután temették nagy részvétellel.

— **A magyar tanítók országos gyűlése.** A „magyar tanítók országos bizottsága” tegnapelőtt tartotta az évi rendes közgyűlését a vidéki tanítóegyesületek képviselőinek nagy részvétele mellett. A „Délmagyarországi tanító-egylet” részéről 20 képviselő jelent meg. A közgyűlést Lakics Vendel elnök távollétében Somlyay József alelnök nyitotta meg lelkes beszéddel, melynek végeztével a hivatalos jelentéseket vették tudomásul. Ezután elhatározta a közgyűlés, hogy Wlassics Gyula minisztert, valamint Péterffy Sándort, a tanítók nesztorát és Lakics Vendelt a bizottság harminc éven át volt elnökét táviratban üdvözlő. Következtek az előadások. Mohar József a szakszerű tanítóképzés és képesítésről értekezett. Nagy helyesléssel fogadott előadásának lényege a tanítóképzés teljes államosítása és a képzőintézet tanárok képesítésének reformja volt. A második előadó Gábel Jakab nagyváradi tanító volt, ki a tanítók fizetésének szabályozására nézve terjesztett be javaslatot. E szerint: Keresse meg az Orsz. Biz. a vallás- és közokt. minisztert, hogy az 1893. XXIV. t. c. módosítása iránt terjesztszen javaslatot a törvényhozás elé a következő irányelvek szemmel tartása mellett: A tanítófizetés minimuma 1200 kor. (600 forintban) állapítatik meg. 10'000-nél több lakossal bíró községekben a minimum 1400 kor. Lakbér minden tanítót az illető helysége nézve az áll. tisztviselők XI. rangfokozata számára megállapított lakbérösszeg, vagy ennek megfelelő természetbeni lakás illeti meg. Ha az iskolát fenntartó község vagy felekezet a tanító fizetését a fenti összegre felemelni nem képes, a kiegészítést az állami pénztár terhére eszközölje hivatalból a kormány. Az 1893. évi XXIV. t. cikknek a tanítók ötödikes korpótlékára vonatkozó intézkedése oda módosítandó, hogy az 50 frtos korpótlék 7 izben jár ki. Az előadás nagy tetszésben részesült. A bizottság ma folytatja tanácskozásait.

— **Hangverseny a kiállításban.** A nagybecskereki „Harmonia” férfi dalkör ma este 8 órai kezdettel a kiállítás területén hangversenyt rendez. Belépő-díj 40 fillér.

— **Mulatság.** A kécsai tanuló ifjuság aug. hó 24-én Kécsán a Mixich Jankó Stevin-féle vendéglőben műkedvelői előadással egybekötött táncestet rendez, melyen előadják a „Szent Iván éji álmát” és Gondinetnek egy kis vigjátékát. Belépő-díj I. IV. sorszék 1 kor. 60 fill., a többi ülőhely 1 kor. 20 fill. Az előadás kezdete este fél 8 óra. A tiszta jövedelmet jótékony célra fordítják.

Irodalom és művészet.

* **Hangverseny.** Nagy és diszes közönség gyűlt össze tegnap este a kaszinó kertbe a nagybecskereki Zenekedvelők egyesületének és a Harmonia férfidalkörnek együttes hangversenyére. A hangversenynék gyönyörű idő kedvezett s így semmi sem zavarta a műélvezetet, amelyet a hangverseny nyújtott. A hangverseny indulóval kezdődött, amelyet a Windsori vig nők Nyitánya követett s mindkettőt a Zenegyeselet adta elő összevágó precíz játékkal. Ezután a Harmonia kara előadta a Dalár-indulót, a zenegyeselet pedig Verdi Troubadourjából sikerült egyvelleggel gyönyörködtette a közönséget. Nagy tetszést keltett a Granadai éji szállásból előadott Jelenet és nagy ária, melyben a bariton szólót Mayer Lipót adta elő, a hegedű szólót pedig Kürschner Manó játszotta nagy hatással. A két művészi szólót a zenegyeselet kísérte s a kíséret méltó volt a szólókhöz. Filkovies Boldizsár lendületes fordításában előadott „Harcos az éjjeli vártán” című férfikar szintén tetszett s a fordítót is zajosan megtapsolták. Huber Károlynak „A szent honért” című férfikarát nagy hatással adta elő a Harmonia s az énekhez méltó művészi kíséretet képezett László Jenő, Stageschmidt József és Zsiros Elemér hegedűjátéka, ugyszintén Steyer István rézfuvó előadása. Ezután a zenegyeselet Strausz János keringőjét, a Harmonia pedig Huber Károlynak „Olyan a te dalod” című férfikarát adta elő, a melynek egyes finom részletei, mint általában a hangverseny valamennyi finomabb részei a kertben nem érvényesülhettek kellőképen. Végül ugyancsak Huber Károly király-indulóját adta elő a Harmonia és a Zenegyeselet együttesen. Ezzel a hangverseny, melynek sikerében Ripka Armin és Ripka Imre karmestereknek nagy része van, véget ért. A hangverseny után a fiatalság tánca perdült.

Közgazdaság.

□ **Torontáli sertések és szarvasmarhák kitiltása.** A földmívelési miniszter értesítette Torontálvármegyét, hogy az osztrák belügyminiszter sertésvesznek Makó városból Bécsbe hurcolása miatt sertéseknek Ausztriába bevitelét torontálvármegyei nagyszentmiklósi járásból megtiltotta. — A Horvát országos kormány pedig száj- és körömfájásnak augusztus 6-án a nagybecskereki vásáron vett 34 drb ökörrrel rumai járásban fekvő Molyavolja uradalmi pusztára történt behurcolása miatt hasított körmű állatoknak Torontálvármegye egész területéről Horvát-Szlavonországba való bevitelét tiltotta meg.

□ **Baromfi értékesítő szövetkezet Nagybecskereken.** Az országos központi hitelszövetkezet itteni fiókja Poroszkay Béla megyei főügyész elnökle alatt e hó 25-ikén délelőtt 10 órakor a városháza nagytermében gyűlést tart, a melynek egyik fontos tárgya a „Baromfi és baromfi-termék értékesítő szövetkezet” létesítése Nagybecskereken és egyes vidéki helyeken lesz. Tekintettel arra, hogy ezen terv igen szép és életre való és hogy ilyen szövetkezet létesülése esetén városunk baromfi kereskedése igen magas fokra emelkednék, de meg azért is, mert a baromfi kereskedés a gazdaságnak egyik legjövődmezőbb ága, felhívjuk az érdeklődők figyelmét, hogy minél nagyobb számmal vegyenek részt az ülésen.

□ **A marhavész.** A Budapestről kiküldött állami állatorvosok behatóan vizsgálják Nagybecskerek városának szarvasmarha állományát, eddig azonban egy veszes esetet sem konstataáltak. Így remélhető, hogy szarvasmarháinkat holnap a zár alól feloldják.

TÁVIRATOK.

Szent István napja a fővárosban.

Budapest, augusztus 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A főváros lakossága a hagyományos kegyelettel és ünnepiességgel ünnepelte meg Szent István napját. Az ünnep főrésze, mint mindig, az idén is a várbeli körmenet volt, a mely reggel hét órakor indult el a vártemplomból. A menetben résztvettek a fővárosi plébániák, különféle tudományos társulatok, ifjusági és társadalmi egyesületek, a hatóságok, a katonaság. A körmenetet Vaszary Kolos bíboros hercegrímás vezette s az egész utvonallal mentén a katonaság állt diszörséget. A katonai zenekar régi Szent Istvánról szóló egyházi énekeket játszott. Nyolc órakor ért a menet a koronázó Mátyás-templomba, ahol az istentisztelet ünnepi szentbeszéd-del kezdődött és a hercegrímás ünnepi miséjével zárult be. Mise után a körmenet visszatért a vártemplomba, ahol Te Deum után a Szent Jobbot a hivek egész napon láthatták. Az ünnepre nagy számmal özönltek föl a vidékiek a fővárosba s a vasutak közel százezer embert szállítottak Budapestre.

A vitás tengerszem.

Budapest, augusztus 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Grácból táviratozzák, hogy a vitás tengerszem ügyében kiküldött választott bíróság ma kezdte meg tárgyalásait. Sorshuzás utján először Magyarország részéről kezdte Lehoczky bíró ismertetni a pört. A közönség nem nagyon érdeklődik a tárgyalás iránt s csak kevesen voltak jelen. A tárgyalás eltart körülbelül négy hétig.

A Szent István-díj.

Budapest, augusztus 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A tegnapi löversenyen az ideai Szent István díjat Krausz Lajos „Façon” nevű lova nyerte el.

Bur foglyok szabadulása.

Budapest, augusztus 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szent Ilona szigetéről tegnap 997 bur fogoly indult el Délafrikába, köztük Kronje tábornok is feleségével.

Kivégzés.

Budapest, augusztus 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Königrázból jelentik, hogy ma akasztották föl a gyilkosságért halálra ítélt Jarošek takácslegényt az ottani törvényszék udvarán.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. augusztus 21.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	új	50 kilogr. ára		50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig	
Tiszavidéki	uj	76	0.—	80	7.15	7.35
Pestvidéki	uj	76	0.—	80	7.05	7.30
Bánsági	uj	76	6.80	80	0.—	0.—
Bácskai	uj	76	6.85	7.—	80	0.—
Rozs	uj	elsőrendű	70—75	6.05	6.20	
		másodrendű		5.85	5.95	
Árpa		takarmány	60—62	5.25	5.40	
		égetni való	62—64	5.15	5.25	
		sőrfőzésre való	64—66	0.—	0.—	
Zab			34—41	5.55	5.75	
Tengeri ó	bánsági			0.—	0.—	
	másnemű			0.—	0.—	

Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 21. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az élénk keresletre az árak emelkedtek. A déli záralkor a következő árakat jegyezték:

Buza októberre	6.69—6.70
„ áprilisra	6.99—7.00
Rozs októberre	5.88—5.89
„ áprilisra	6.13—6.15
Tengeri augusztusra	5.15—5.20
„ májusra (1903.)	5.14—5.15
Zab (októberre)	5.41—5.43
Zab (áprilisra)	5.64—5.65
Repce	10.35—10.45

Szerkesztői üzenetek.

Sextus. Igen szívesen fogadjuk.
B. Gy. (Ő érte) Ezuttal nem felelt meg.
P. J. A legközelebbi napokban jönni fog.

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

Érkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:
Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Médosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 38 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 30 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:
Médosra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunárra: reggel 3 óra 25 p.
Médosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 30 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.
Karlova—Nagykikindára: reggel 6 óra 7 p.

27092/I sz. 1902.

M. kir. államvasutak.

Budapest-balparti üzletvezetőség.

Pályázati hírdetmény.

A vonalainkon az 1903. évben, illetve a következő 1904. és 1905. évben szükségendő különféle pályafentartási fák szállítást biztosítani óhajtván, azok szállítására nyilvános pályázatot hirdetünk.

Az ajánlatok f. évi szeptember hó 10-ig az üzletvezetőségünkél (Teréz-körút 62. I. em. ajtó 5.), a bánatpénz pedig ugyanott a gyűjtőpénztárnál f. évi szeptember hó 9-éig teendő le.

A részletes pályázati feltételek, nemkülönben a megközelítőleg szükséges mennyiségről szerkesztett jegyzékek és ajánlati űrlapok az általános osztályunkban (Teréz-körút 62. I. em. ajtó 8.), valamint az összes kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és ugyanott megszereshetők.

Budapest, 1902. augusztus havában.

Az üzletvezetőség.

(Utánnyomás nem díjazatik.)

Alapított 1900-ban

Szülők és gyámok
figyelmébe! * * *

A SEITZ-féle első * * *
délmagyarországi engedélyezett * *

**tanuló-internátus
és nevelő-intézet,**

mely Temesvár-Józsefváros legszebb
és legjobb levegőjű pontján a
**Skudier-park közelében,
jobb Bégasor 3. szám**
alatt fekszik, immár harmadik évfolyamába lép.
Kimerítő áttekintést és felvilágosítást kívánatra küld,
mely tisztelettel
Seitz Antal.

584-30.25

124.813/A. III. Magyar királyi államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak igazgatósága az 1903. évben összegyűlő és feleslegként rendelkezésre álló mintegy 14.000 db. üres kőolajos hordót eladni óhajtván, erre ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A fentkitüntetett mennyiségre nézve a m. kir. államvasutak semminemű kötelezettséget nem vállalnak; ez tehát a tényleges vissznyereményhez képest 25%-al nagyobb vagy kisebb is lehet; ennél fogva köteles leendő a vevő az 1903. évben tényleg összegyűlő és eladásra kerülő egész mennyiséget az általa felajánlott egységár mellett átvenni.

Az összegyűlő hordók esetéről esetre, az 1903. évi december hó végéig összegyűlők pedig a reá következő hónap 25-ig fognak a gyűjtő szertárak által az illető vevő rendelkezésére bocsátatni és tartozik a vevő ezen hordókat a felszólítás vételétől számított nyolc napon belül átvenni és a szertárakból eltávolítani.

Határozottan kikötöttik: hogy a hordók azon szertárakban vendők át, a melyekben azok összegyűlnek; tovább szállításukról a vevő saját költségén tartozik gondoskodni; ennél fogva tehát olyan ajánlatok, a melyek az egyes szertárakban összegyűlő hordóknak más szertárban való átadását vagy más állomásra való bérmentes szállítását kötik ki, figyelembe nem vehetők.

A pályázni szándékozók felhivatnak, hogy ide vonatkozó lepecsételt és (egy) 1 koronás magyar bélyeggel ellátott ajánlataikat ezen külfelirattal: „Ajánlat üres kőolajos hordók megvételére 124.813/902. számhoz” 1902. évi szeptember hó 10-ének déli 12 óráig anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunknál (Andrássy-ut 73. sz. II. em. 43/a.) benyújtani sziveskedjenek.

Pótajánlatok semmi körülmények között nem bocsáthatók tárgyalás alá.

Budapest, 1902. év augusztus hóban.

(3.2) Az igazgatóság.
(Utányomás nem díjaztatik.)

▼ ▼ ▼

Kiadó lakás.

Az Uri- és Kórház-utca
sarkán egy
külön álló ház
teljesen ujonnan átalakítva,
nagy lakással, konyha, fo-
lyosó stb. elkülönített kerttel
november 1-ére kiadó.

Bővebbet a kiadóhiva-
talban. 648-x.6


Nyomdásztanulónak
jó házból való fiu felvétetik.
Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 597-x.131

A
Magyar-utcában
307. házszám alatt fekvő
ház
azonnal eladó.
Bővebbet özv. Stagelschmidt
Józsefnénál,
Német-utca 194. sz.

A küszöbön
levő iskolaévre
egy nagyikindai uri
család két, Nagyikindai-
dán iskolázató
ifjút vagy leányt
mérsékelt feltételek mellett
teljes ellátásba fogad és szí-
goru felügyeletről, valamint
sikeres előmenetelről gondos-
kodik. Zongora és tornaszere-
k a házban rendelkezésre
állanak.
Bővebb felvilágosítást ad
e lap kiadóhivatala. 688-3.3

Keresek kisebb házat
nagy kerttel vagy udvarral
évi bérbe november elsejére.
Bővebbet a szerkesztő-
ségben. 614-x.26

Egyedül valódi angol
THIERRY-féle BALZSAM.
Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.
Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi mintavédelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és kiköpteti, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntel minden lázt. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörögést, kólikát és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitűnő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpneumoniat, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűgést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden seb, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, számosásokra, égési sebekekre, megfagyott tagokra, rüh, kosz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgátást, közhányt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apóca-védőjére. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden posta-állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilátás még a legrégebbi sebeknél is a
Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi
Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas dagadt lábaknál, sőt csontszűknél is; fűtés-, szusz-, vágas-, zuzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, sáros láb, mindenféle égési sebek, fagyos terak, a beteg fekvéstől farrad tagjaira, nyakdagadt, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-törthetők. Két tégely ára szállítással, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ beégetve legyen.

A gyógyhatásukban utóhérlően eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legelőnyösebb már az orvos megérkezéseig is segítenek, nagyon tartásosak, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéktelen és hatás-
megbízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világítást kell választani, amelyeket minden családban minden előforduló esetben, közvetlenül kell tartani. Ahol pedig ezen szer a valódiság minden kellekével előtára nem volna kaphatók, úgy kérjük azokat

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn
megrendelni. — Központi raktár: Budapest Török J. gyógyszerárban, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerárban, Bécsben C. Brady
gyógyszertárban

(382-x.34)

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekén.

2277. sz. 1902. 695-3.1

Árlejtési hirdetmény.

Torontálvármegye törvényhatósági bizottságának f. évi július hó 11-én 1342. kgy. 31634/1902. számú határozata alapján közhírré tétetik, hogy az iskolai átalakítás és tatarozása tárgyában az árlejtés a községhezánál f. évi augusztus hó 25-én d. e. 9 órakor fog tartatni.

Kikiáltási ár 5713 kor 14 fillér. Árverelő kötelesek óvadékol 10%-ot az árlejtés megkezdése előtt letenni.

A költségvetés és a tervek a hivatalos óra alatt az érdekeltek által megtekinthetők. Végszentmihály, 1902. aug. 18-án.

Zsenár Mihály, Muntean Josif,
jegyző. bíró.

114.975. sz. 1902. M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

Az alulírott igazgatóság a magy. kir. államvasutak részére a jövő 1903. évben, illetőleg 1905. év végéig különféle kefekötő-árúkból felmerülő szükségletének szállítást biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A kiírt tárgyat kepező különféle kefekötő-árúkat előütemelt jegyzék, mely egyszersmind ajánlati mintául szolgál, valamint a szállításokra vonatkozó részletes módozatok, valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthetők és a magy. kir. államvasutak igazgatósága anyag- és leltárbeszerzési (A. III.) szakosztályánál, Budapest VI. Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 47. ajtószám, ingyen kaphatók.

A szabályszerűen kiállított, ivenkint 1 koronás magy. kir. okmánybélyeggel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb f. évi szeptember hó 13-iki déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályában átadandók, illetőleg posta útján oda küldendők és a boríték ezen külsővel látandó el: „Ajánlat kefekötő-árúk szállítására 114.975/902. számhoz”.

Bánatpénzül az ajánlt árúk egy évi értékének 5%-át készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban legkésőbb f. évi szeptember hó 12-iki déli 12 óráig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Bánatpénz nélküli vagy később benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem pontosan és részletes módozatok betartása mellett állítatnak ki, nem vétetnek figyelembe.

Budapest, 1902. évi augusztus hóban.

(3.2) Az igazgatóság.
(Utányomás nem díjaztatik.)

Szerk...
Zapoly...
hová a lap...
minden...
K...
Pleitz Fer...
Nagybecsk...
hová a h...
sék és a...
natkozó fels...
Telef...

Nagyb...

A „D...

Impo...
mellett ve...
országai ta...
és közgyü...
Verse...
dolkodó...
szeretettel...
főnyi tar...
nézve, ho...
sában o...
tagjai jó...
között.

Az o...
tagokon...
Verse...
sok előke...
kisérték...
vonalon...
tárgyát a...
désék ké...
A dé...
toyábbá...
ügyi korm...
hogy a...
magát, kin...
kiséri haz...
egyleténél.

A tan...
tudósítónk...
Verse...
nyitása óta...
eddigénél...
mutat. A h...
kon nagy...
mely egy...
mukásai, a...
még tegn...
vidék mind...

A tegn...
ság fogadta...
pélyesen...
ment az els...
Delután...
életben le...
adóztak az...
Azután...
gok és a...
a mai nagy...
sen kivilágit...
dési esztély...
gultban a k...

A tanító...
pélyes istentisz...
kath. templon...
apátplébános...
Az istentiszte...
termében kezd...
jelentek: We...
Milán pancsov...
novics panc...
Károly, dr...
Brájjer Laj...
Az egyle...
kab betegsé...
igazgató, egy...
amelyen elő...
zolta a vendé...

Azután...
szólt föl, ma...
a tanítókhöz...
felügyelő besz...
Utána sz...
polgármester e...